

Polski

Instrukcja obsługi dziurkacza

Wskazówki dotyczące użytkowania:

1. **Podstawowe użycie** – Dziurkacz jest przeznaczony do wykonywania otworów w papierze, tekturze lub innych cienkich materiałach. Używaj go tylko do materiałów, które nie przekraczają zalecanego limitu grubości.
2. **Zabezpieczenie materiału** – Przed rozpoczęciem dziurkowania upewnij się, że materiał jest odpowiednio umieszczony w urządzeniu, aby otwory były wywiercone w odpowiednich miejscach.
3. **Unikaj nadmiernej siły** – Nie naciskaj zbyt mocno na uchwyt dziurkacza. Jeśli materiał jest trudny do przebiccia, upewnij się, że używasz odpowiedniego modelu dziurkacza do grubości materiału.
4. **Przechowywanie** – Po użyciu zawsze przechowuj dziurkacz w suchym miejscu, z dala od wilgoci i nadmiernego ciepła.

Pielęgnacja:

1. **Czyszczenie** – Regularnie czyść dziurkacz, aby uniknąć gromadzenia się zanieczyszczeń. Używaj miękkiej ściereczki, aby usunąć resztki papieru. Jeśli urządzenie jest mocno zabrudzone, delikatnie przetrzyj je wilgotną ściereczką.
2. **Kontrola elementów tnących** – Sprawdzaj stan ostrzy. Jeśli zauważysz, że dziurkacz staje się mniej skuteczny, może to oznaczać, że ostrza są tępe i wymagają ostrzenia lub wymiany.

Utylizacja:

1. **Recykling** – W przypadku uszkodzenia urządzenia lub gdy stanie się ono nieużyteczne, oddaj dziurkacz do punktu zbiórki elektroodpadów.
 2. **Odpady** – Części, które nie nadają się do recyklingu, umieść w pojemniku na odpady zmieszane.
-

English

Hole Punch User Manual

Usage Instructions:

1. **Basic Use** – The hole punch is designed to punch holes in paper, cardboard, or other thin materials. Use it only for materials that do not exceed the recommended thickness limit.
2. **Material Alignment** – Before using the hole punch, ensure the material is correctly aligned in the device to make sure the holes are punched in the desired locations.
3. **Avoid Excessive Force** – Do not apply excessive force to the handle. If the material is difficult to punch, ensure that you are using the appropriate hole punch model for the material thickness.
4. **Storage** – After use, always store the hole punch in a dry place, away from moisture and excessive heat.

Maintenance:

1. **Cleaning** – Regularly clean the hole punch to prevent debris buildup. Use a soft cloth to wipe off paper remnants. If the device is heavily soiled, gently wipe it with a damp cloth.
2. **Check Cutting Elements** – Inspect the cutting edges. If you notice that the hole punch is becoming less effective, it may be a sign that the cutting elements are dull and need sharpening or replacement.

Disposal:

1. **Recycling** – If the device becomes damaged or unusable, take the hole punch to an e-waste collection point.
 2. **Waste** – Parts that cannot be recycled should be disposed of in the mixed waste bin.
-

Čeština

Návod k použití děrovače

Pokyny k použití:

1. **Základní použití** – Děrovač je určen pro děrování otvorů do papíru, kartonu nebo jiných tenkých materiálů. Používejte ho pouze pro materiály, které nepřekračují doporučený limit tloušťky.
2. **Zajištění materiálu** – Před použitím děrovače se ujistěte, že materiál je správně umístěn v zařízení, aby byly otvory vyvrtány na správném místě.
3. **Vyvarujte se nadměrné síle** – Nepřetěžujte děrovač. Pokud je materiál obtížný na průraz, ujistěte se, že používáte správný typ děrovače pro danou tloušťku materiálu.
4. **Skladování** – Po použití vždy ukládejte děrovač na suchém místě, daleko od vlhkosti a nadměrného tepla.

Údržba:

1. **Údržba a čištění** – Pravidelně kontrolujte děrovač a odstraňujte z něj zbytky papíru. K čištění použijte měkký hadřík. Pokud je zařízení silně znečištěné, jemně ho otřete vlhkým hadříkem.
2. **Kontrola řezacích prvků** – Pravidelně kontrolujte ostrost řezacích prvků. Pokud děrovač nefunguje správně, může to znamenat, že je třeba ostrit nebo vyměnit řezací části.

Likvidace:

1. **Recyklace** – Pokud je děrovač poškozený nebo nefunkční, odevzdejte ho na sběrný bod elektroodpadů.
 2. **Odpad** – Neopravitelné části vložte do kontejneru na směsný odpad.
-

Slovak

Návod na použitie dierovača

Pokyny na používanie:

1. **Základné použitie** – Dierovač je určený na vysekávanie dier do papiera, kartónu alebo iných tenkých materiálov. Používajte ho iba pre materiály, ktoré neprekračujú odporúčaný limit hrúbky.
2. **Zabezpečenie materiálu** – Pred použitím dierovača sa uistite, že materiál je správne umiestnený v zariadení, aby otvory boli vyvrtané na správnom mieste.
3. **Vyhňte sa nadmernej sile** – Nepoužívajte príliš veľkú silu pri stláčaní. Ak je materiál ťažký na perforovanie, uistite sa, že používate správny typ dierovača pre danú hrúbku materiálu.
4. **Skladovanie** – Po použití vždy skladujte dierovač na suchom mieste, mimo vlhkosti a nadmerného tepla.

Údržba:

1. **Údržba a čistenie** – Pravidelne kontrolujte dierovač a odstraňujte zvyšky papiera. Na čistenie použite mäkkú handričku. Ak je zariadenie veľmi znečistené, jemne ho vyčistite vlhkou handričkou.
2. **Kontrola rezacích prvkov** – Pravidelne kontrolujte ostrosť rezacích prvkov. Ak dierovač nefunguje správne, môže to znamenať, že je potrebné ostriť alebo vymeniť rezacie diely.

Likvidácia:

1. **Recyklácia** – Ak je dierovač poškodený alebo nefunkčný, odovzdajte ho na miesto zberu elektroodpadov.
 2. **Odpad** – Časti, ktoré nie je možné recyklovať, vložte do kontajnera na zmiešaný odpad.
-

German

Bedienungsanleitung für einen Locher

Verwendungshinweise:

1. **Grundlegende Verwendung** – Der Locher ist für das Stanzen von Löchern in Papier, Karton oder anderen dünnen Materialien gedacht. Verwenden Sie ihn nur für Materialien, die die empfohlene Dickengrenze nicht überschreiten.
2. **Material sicher positionieren** – Stellen Sie sicher, dass das Material korrekt im Gerät positioniert ist, bevor Sie mit dem Stanzen beginnen, damit die Löcher an der gewünschten Stelle gestanzt werden.
3. **Vermeiden Sie übermäßigen Druck** – Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf den Locher aus, um Beschädigungen zu vermeiden und eine ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen.
4. **Aufbewahrung** – Bewahren Sie den Locher nach Gebrauch an einem trockenen Ort auf, fern von Feuchtigkeit und übermäßiger Hitze.

Wartung:

1. **Pflege und Reinigung** – Überprüfen Sie regelmäßig den Locher und entfernen Sie Papierreste. Verwenden Sie ein weiches Tuch zum Reinigen. Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, wischen Sie es vorsichtig mit einem feuchten Tuch ab.
2. **Überprüfung der Schneidelemente** – Überprüfen Sie regelmäßig die Schärfe der Schneidelemente. Wenn der Locher nicht richtig funktioniert, kann es sein, dass die Schneidelemente geschärft oder ausgetauscht werden müssen.

Entsorgung:

1. **Recycling** – Wenn der Locher beschädigt oder nicht mehr funktionsfähig ist, geben Sie ihn bei einer Sammelstelle für Elektroschrott ab.
2. **Abfall** – Teile, die nicht recycelt werden können, sollten im Restmüll entsorgt werden.

Ukrainian

Інструкція з експлуатації діркопробивника

Інструкції з використання:

1. **Основне використання** – Діркопробивник призначений для пробивання отворів у папері, картоні або інших тонких матеріалах. Використовуйте його лише для матеріалів, що не перевищують рекомендовану товщину.
2. **Закріплення матеріалу** – Перед початком використання переконайтеся, що матеріал правильно розміщений у пристрої, щоб отвори пробивалися у потрібному місці.
3. **Уникати надмірної сили** – Не застосовуйте надмірного натиску на діркопробивник. Якщо матеріал важко пробивається, переконайтеся, що ви використовуєте відповідну модель для цієї товщини.
4. **Зберігання** – Після використання завжди зберігайте діркопробивник у сухому місці, подалі від вологості та надмірного тепла.

Догляд:

1. **Чищення** – Регулярно перевіряйте діркопробивник і очищуйте його від залишків паперу. Для чищення використовуйте м'яку тканину. Якщо пристрій сильно забруднений, обережно протріть його вологою ганчіркою.
2. **Перевірка ріжучих елементів** – Регулярно перевіряйте стан ріжучих елементів. Якщо діркопробивник не працює належним чином, це може свідчити про те, що ріжучі частини потрібно наточити або замінити.

Утилізація:

1. **Переробка** – Якщо діркопробивник пошкоджений або непридатний до ремонту, передайте його до пункту збору електронних відходів.
2. **Відходи** – Частини, що не підлягають переробці, слід помістити в контейнер для змішаних відходів.

Romanian

Instrucțiuni de utilizare pentru perforator

Instrucțiuni de utilizare:

1. **Utilizare de bază** – Perforatorul este destinat perforării găurilor în hârtie, carton sau alte materiale subțiri. Folosiți-l doar pentru materiale care nu depășesc grosimea recomandată.
2. **Alinierea materialului** – Înainte de utilizare, asigurați-vă că materialul este corect poziționat în dispozitiv, astfel încât găurile să fie perforate în locurile dorite.
3. **Evitați forța excesivă** – Nu aplicați o presiune excesivă asupra perforatorului pentru a evita deteriorarea acestuia și pentru a asigura o funcționare corectă.
4. **Depozitare** – După utilizare, depozitați perforatorul într-un loc uscat, departe de umezeală și căldură excesivă.

Întreținere:

1. **Curățare** – Verificați periodic perforatorul și îndepărtați resturile de hârtie. Folosiți o cârpă moale pentru curățare. Dacă dispozitivul este murdar, curățați-l cu o cârpă ușor umedă.
2. **Verificarea elementelor de tăiere** – Verificați regulat starea elementelor de tăiere. Dacă perforatorul nu funcționează corespunzător, poate fi necesar să ascuțiți sau să înlocuiți piesele de tăiere.

Eliminare:

1. **Reciclare** – Dacă perforatorul sau alte piese nu mai sunt utilizabile, predați-le punctelor de colectare a deșeurilor electronice.
2. **Deșeuri** – Piesele care nu pot fi reciclate trebuie plasate în recipientul pentru deșeuri amestecate.

Hungarian

Használati útmutató lyukasztóhoz

Használati utasítások:

1. **Alapvető használat** – A lyukasztó papír, karton vagy egyéb vékony anyagok lyukasztására szolgál. Csak az ajánlott vastagságú anyagokkal használja.
2. **Anyag elhelyezése** – A lyukasztó használata előtt győződjön meg róla, hogy az anyag megfelelően van elhelyezve az eszközben, hogy a lyukak a kívánt helyen legyenek.
3. **Kerülje a túlzott nyomást** – Ne alkalmazzon túlzott nyomást a lyukasztóra, hogy elkerülje a sérüléseket és biztosítsa a megfelelő működést.
4. **Tárolás** – Használat után mindig tárolja a lyukasztót száraz helyen, távol a nedvességtől és a túlzott hőtől.

Karbantartás:

1. **Tisztítás** – Rendszeresen ellenőrizze a lyukasztót, és távolítsa el a papírrészecskéket. Törölje le egy puha ruhával. Ha az eszköz erősen szennyezett, óvatosan törölje át egy nedves ruhával.
2. **Vágóelemek ellenőrzése** – Ellenőrizze rendszeresen a vágóelemek élességét. Ha a lyukasztó nem működik megfelelően, szükség lehet az élezésre vagy a vágóelemek cseréjére.

Eltávolítás:

1. **Újrahasznosítás** – Ha a lyukasztó vagy más alkatrészek nem használhatók, adja le őket elektronikai hulladékgyűjtő helyeken.
2. **Hulladékok** – Azokat az alkatrészeket, amelyeket nem lehet újrahasznosítani, a vegyes hulladékba kell helyezni.

Bulgarian

Инструкция за експлоатация на дупчицата

Инструкции за използване:

1. **Основно използване** – Дупчицата е предназначена за пробиване на отвори в хартия, картон или други тънки материали. Използвайте я само за материали, които не надвишават препоръчителната дебелина.

2. **Позициониране на материала** – Преди използване на устройството, уверете се, че материалът е правилно поставен в устройството, за да се пробият отворите на желаното място.
3. **Избягвайте прекомерна сила** – Не прилагайте прекомерен натиск върху дупчицата, за да предотвратите нейното повреждане и да осигурите правилната ѝ работа.
4. **Съхранение** – След използване съхранявайте дупчицата на сухо място, далеч от влага и прекомерна топлина.

Поддръжка:

1. **Почистване** – Редовно проверявайте дупчицата и премахвайте остатъците от хартия. Използвайте мека кърпа за почистване. Ако устройството е силно замърсено, го почистете внимателно с влажна кърпа.
2. **Проверка на рязачите елементи** – Редовно проверявайте състоянието на рязачите. Ако дупчицата не функционира правилно, може да се наложи да заточите или замените рязачите.

Изхвърляне:

1. **Рециклиране** – Ако дупчицата или други части вече не могат да се използват, предайте ги в пунктовете за събиране на електронни отпадъци.
2. **Отпадъци** – Частите, които не могат да се рециклират, трябва да бъдат поставени в контейнера за смесени отпадъци.

Greek

Οδηγίες χρήσης για τον διάτρητο

Οδηγίες χρήσης:

1. **Βασική χρήση** – Ο διάτρητος είναι κατάλληλος για τη διάτρηση οπών σε χαρτί, χαρτόνι ή άλλα λεπτά υλικά. Χρησιμοποιήστε τον μόνο για υλικά που δεν ξεπερνούν το συνιστώμενο όριο πάχους.
2. **Τοποθέτηση του υλικού** – Πριν χρησιμοποιήσετε τον διάτρητο, βεβαιωθείτε ότι το υλικό είναι σωστά τοποθετημένο στη συσκευή, ώστε οι τρύπες να γίνονται στην επιθυμητή θέση.
3. **Αποφυγή υπερβολικής πίεσης** – Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στον διάτρητο, ώστε να αποφύγετε τη ζημιά στη συσκευή και να εξασφαλίσετε την κανονική λειτουργία.
4. **Αποθήκευση** – Αποθηκεύστε τον διάτρητο σε στεγνό μέρος, μακριά από την υγρασία και την υπερβολική θερμότητα, μετά τη χρήση.

Συντήρηση:

1. **Καθαρισμός** – Ελέγξτε τακτικά τον διάτρητο και αφαιρέστε τα υπολείμματα χαρτιού. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για καθαρισμό. Αν η συσκευή είναι πολύ βρώμικη, σκουπίστε την προσεκτικά με ένα υγρό πανί.
2. **Έλεγχος των κοπτικών στοιχείων** – Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των κοπτικών στοιχείων. Αν ο διάτρητος δεν λειτουργεί σωστά, μπορεί να χρειάζεται να ακονίσετε ή να αντικαταστήσετε τα κοπτικά μέρη.

Απόρριψη:

1. **Ανακύκλωση** – Αν ο διάτρητος ή άλλα μέρη του δεν είναι πλέον χρηστικά, παραδώστε τα σε σημεία συλλογής ηλεκτρονικών αποβλήτων.
2. **Απόβλητα** – Μέρη της συσκευής που δεν ανακυκλώνονται πρέπει να τοποθετούνται στον κάδο για μικτά απόβλητα.

Lithuanian

Naudojimo instrukcija perforatoriui

Naudojimo instrukcijos:

1. **Pagrindinis naudojimas** – Perforatorius skirtas skylėms daryti popieriuje, kartone ar kituose plonuose medžiaguose. Naudokite jį tik tiems medžiagoms, kurios neviršija rekomenduojamo storio.

2. **Medžiagos nustatymas** – Prieš naudojimą įsitikinkite, kad medžiaga yra tinkamai įstatyta į įrenginį, kad skylės būtų padarytos reikiamoje vietoje.
3. **Venkite per didelio spaudimo** – Nenaudokite per daug jėgos, kad išvengtumėte perforatoriaus sugadinimo ir užtikrintumėte tinkamą jo veikimą.
4. **Saugojimas** – Po naudojimo visada laikykite perforatorių sausoje vietoje, toliau nuo drėgmės ir perteklinio karščio.

Priežiūra:

1. **Valymas** – Reguliariai tikrinkite perforatorių ir pašalinkite popieriaus likučius. Naudokite minkštą audinį valymui. Jei įrenginys labai užterštas, atsargiai nuvalykite jį drėgnu audiniu.
2. **Tikrinkite pjovimo elementus** – Reguliariai tikrinkite pjovimo elementų būklę. Jei perforatorius neveikia tinkamai, gali prireikti užaštrinti arba pakeisti pjovimo dalis.

Šalinimas:

1. **Perdirbimas** – Jei perforatorius ar kitos dalys neveikia, perduokite jas elektroninių atliekų surinkimo punktuose.
 2. **Atliekos** – Dalys, kurių negalima perdirbti, turi būti išmetamos į mišrių atliekų konteinerį.
-

Latvian

Instrukcija perforatoram

Lietošanas norādījumi:

1. **Pamata izmantošana** – Perforators paredzēts caurumu veidošanai papīrā, kartonā vai citos plānos materiālos. Izmantojiet to tikai materiāliem, kas nepārsniedz ieteikto biezuma limitu.
2. **Materiāla nostiprināšana** – Pirms perforatora lietošanas pārliecinieties, ka materiāls ir pareizi novietots ierīcē, lai caurumi tiktu veidoti pareizajā vietā.
3. **Izvairieties no pārmērīga spiediena** – Nelietojiet pārmērīgu spēku, lai novērstu perforatora bojājumus un nodrošinātu tā pareizu darbību.
4. **Uzglabāšana** – Pēc lietošanas vienmēr uzglabājiet perforatoru sausā vietā, tālu no mitruma un pārāk liela karstuma.

Kopšana:

1. **Tīrīšana** – Regulāri pārbaudiet perforatoru un noņemiet papīra atlikumus. Izmantojiet mīkstu drānu tīrīšanai. Ja ierīce ir ļoti netīra, uzmanīgi noslaukiet to ar mitru drānu.
2. **Pārbaudiet griešanas elementus** – Regulāri pārbaudiet griešanas elementu stāvokli. Ja perforators nedarbojas pareizi, tas var norādīt uz nepieciešamību asināt vai nomainīt griešanas daļas.

Izmešana:

1. **Pārstrāde** – Ja perforators vai citas sastāvdaļas vairs nav izmantojamas, nogādājiet tās elektronisko atkritumu savākšanas punktā.
 2. **Atkritumi** – Daļas, kas nav pārstrādājamas, jāizmet kopējā atkritumu konteinerā.
-

Finnish

Käyttöohje rei'ittimelle

Käyttöohjeet:

1. **Peruskäyttö** – Rei'itin on suunniteltu reikien tekemiseen paperiin, kartonkiin tai muihin ohueisiin materiaaleihin. Käytä sitä vain materiaaleihin, jotka eivät ylitä suositeltua paksuusrajaa.
2. **Materiaalin asettaminen** – Ennen käyttöä varmista, että materiaali on asetettu oikein laitteeseen, jotta rei'ät tehdään haluttuun kohtaan.
3. **Vältä liiallista painetta** – Älä käytä liikaa painetta, jotta vältetään rei'ittimen vaurioituminen ja varmistetaan sen oikea toiminta.

4. **Säilytys** – Käytön jälkeen säilytä rei'itin kuivassa paikassa, poissa kosteudelta ja liialliselta lämmöltä.

Huolto:

1. **Puhdistus** – Tarkista säännöllisesti rei'itin ja poista paperijätteet. Käytä pehmeää liinaa puhdistukseen. Jos laite on voimakkaasti likainen, pyyhi se varovasti kostealla liinalla.
2. **Tarkista leikkausosat** – Tarkista säännöllisesti leikkuuosien kunto. Jos rei'itin ei toimi oikein, voi olla tarpeen teroittaa tai vaihtaa leikkuuosat.

Hävittäminen:

1. **Kierrätys** – Jos rei'itin tai muut osat eivät ole enää käyttökelpoisia, vie ne elektroniikkajätteen keräyspisteeseen.
2. **Jätteet** – Osat, joita ei voida kierrättää, tulee laittaa sekajäteastiaan.

Croatian

Upute za uporabu perforatora

Upute za korištenje:

1. **Osnovna uporaba** – Perforator je namijenjen za izradu rupa u papiru, kartonu ili drugim tankim materijalima. Koristite ga samo za materijale koji ne premašuju preporučenu debljinu.
2. **Postavljanje materijala** – Prije upotrebe, provjerite da je materijal ispravno postavljen u uređaj kako bi rupe bile izbušene na željenim mjestima.
3. **Izbjegavajte pretjerani pritisak** – Ne primjenjujte previše pritiska na perforator kako biste izbjegli oštećenje uređaja i osigurali ispravan rad.
4. **Skladištenje** – Nakon uporabe, uvijek pohranite perforator na suhom mjestu, dalje od vlage i prekomjerne topline.

Održavanje:

1. **Čišćenje** – Redovito provjeravajte perforator i uklonite ostatke papira. Za čišćenje koristite meku krpu. Ako je uređaj jako prljav, pažljivo ga obrišite vlažnom krpom.
2. **Provjera reznih dijelova** – Redovito provjeravajte stanje reznih dijelova. Ako perforator ne funkcionira ispravno, možda je potrebno naoštрити ili zamijeniti rezne dijelove.

Odlaganje:

1. **Reciklaža** – Ako perforator ili drugi dijelovi više nisu upotrebljivi, predajte ih na prikupljalište elektroničkog otpada.
2. **Ostali otpad** – Dijelove koji se ne mogu reciklirati treba odložiti u spremnik za miješane otpade.

Slovenian

Navodila za uporabo perforatorja

Navodila za uporabo:

1. **Osnovna uporaba** – Perforator je namenjen za izdelavo lukenj v papirju, kartonu ali drugih tankih materialih. Uporabite ga samo za materiale, ki ne presegajo priporočene debeline.
2. **Pravilno postavljanje materiala** – Pred uporabo se prepričajte, da je material pravilno nameščen v napravi, da bodo luknje izdelane na pravem mestu.
3. **Izogibajte se prekomernemu pritisku** – Ne uporabljajte preveč sile, da preprečite poškodbe perforatorja in zagotovite pravilno delovanje.
4. **Shranjevanje** – Po uporabi vedno shranite perforator na suhem mestu, stran od vlage in prekomernega vročega zraka.

Vzdrževanje:

1. **Čiščenje** – Redno preverjajte perforator in odstranite ostanke papirja. Za čiščenje uporabite mehko krpo. Če je naprava močno onesnažena, jo previdno obrišite z vlažno krpo.
2. **Preverjanje rezalnih delov** – Redno preverjajte stanje rezalnih delov. Če perforator ne deluje pravilno, je morda treba izostriti ali zamenjati rezalne dele.

Odstranjevanje:

1. **Reciklaža** – Če perforator ali drugi deli niso več uporabni, jih odložite v zbirni center za elektronske odpadke.
2. **Odpadi** – Delov naprave, ki jih ni mogoče reciklirati, ne odlagajte v mešane odpadke.

French

Mode d'emploi du perforateur

Instructions d'utilisation :

1. **Utilisation de base** – Le perforateur est destiné à percer des trous dans du papier, du carton ou d'autres matériaux fins. Utilisez-le uniquement pour des matériaux qui ne dépassent pas l'épaisseur recommandée.
2. **Alignement du matériau** – Avant d'utiliser le perforateur, assurez-vous que le matériau est correctement placé dans l'appareil afin que les trous soient percés au bon endroit.
3. **Évitez la pression excessive** – Ne forcez pas trop sur le perforateur pour éviter d'endommager l'appareil et garantir un fonctionnement correct.
4. **Stockage** – Après utilisation, conservez toujours le perforateur dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la chaleur excessive.

Entretien :

1. **Nettoyage** – Vérifiez régulièrement le perforateur et retirez les restes de papier. Utilisez un chiffon doux pour nettoyer l'appareil. Si l'appareil est très sale, nettoyez-le délicatement avec un chiffon humide.
2. **Vérification des éléments de coupe** – Vérifiez régulièrement l'état des éléments de coupe. Si le perforateur ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire d'affûter ou de remplacer les éléments de coupe.

Élimination :

1. **Recyclage** – Si le perforateur ou d'autres composants ne sont plus utilisables, apportez-les dans un point de collecte des déchets électroniques.
2. **Déchets** – Les parties du dispositif qui ne peuvent pas être recyclées doivent être jetées dans le bac à déchets mélangés.

Spanish

Instrucciones de uso para perforadora

Instrucciones de uso:

1. **Uso básico** – La perforadora está diseñada para perforar agujeros en papel, cartón u otros materiales finos. Úsela solo para materiales que no superen el grosor recomendado.
2. **Alineación del material** – Antes de usar la perforadora, asegúrese de que el material esté correctamente colocado en el dispositivo para que los agujeros se perforen en el lugar deseado.
3. **Evite aplicar presión excesiva** – No aplique demasiada presión a la perforadora para evitar dañarla y garantizar su correcto funcionamiento.
4. **Almacenaje** – Después de usarla, guarde siempre la perforadora en un lugar seco, alejado de la humedad y el calor excesivo.

Mantenimiento:

1. **Limpieza** – Verifique regularmente la perforadora y retire los restos de papel. Use un paño suave para limpiarla. Si el dispositivo está muy sucio, límpielo con un paño ligeramente húmedo.
2. **Revisión de los elementos de corte** – Revise regularmente el estado de los elementos de corte. Si la perforadora no funciona correctamente, puede ser necesario afilar o reemplazar los elementos de corte.

Eliminación:

1. **Reciclaje** – Si la perforadora o otros componentes ya no son utilizables, llévelos a un punto de recolección de residuos electrónicos.
2. **Residuos** – Las partes del dispositivo que no pueden ser recicladas deben ser arrojadas al contenedor de residuos mezclados.

Swedish

Användarhandledning för hålslagare

Bruksanvisning:

1. **Grundläggande användning** – Hålslagaren är avsedd för att skapa hål i papper, kartong eller andra tunna material. Använd den endast för material som inte överskrider den rekommenderade tjockleksgränsen.
2. **Placering av materialet** – Se till att materialet är korrekt placerat i apparaten innan du börjar, så att hålen görs på rätt plats.
3. **Undvik överdrivet tryck** – Tillämpa inte för mycket tryck på hålslagaren för att undvika att skada den och säkerställa korrekt funktion.
4. **Förvaring** – Förvara alltid hålslagaren på en torr plats, borta från fukt och överdriven värme efter användning.

Underhåll:

1. **Rengöring** – Kontrollera regelbundet hålslagaren och ta bort pappersrester. Använd en mjuk trasa för rengöring. Om enheten är mycket smutsig, torka försiktigt av den med en fuktig trasa.
2. **Kontroll av skärdelar** – Kontrollera regelbundet skärdelarnas skick. Om hålslagaren inte fungerar korrekt kan det vara nödvändigt att vässa eller byta ut skärdelarna.

Borttagning:

1. **Återvinning** – Om hålslagaren eller andra komponenter inte längre kan användas, lämna dem på en insamlingspunkt för elektroniska avfall.
 2. **Avfall** – De delar av enheten som inte kan återvinnas bör kastas i behållaren för blandat avfall.
-

Portuguese

Manual de instruções do perfurador

Instruções de uso:

1. **Uso básico** – O perfurador é projetado para perfurar furos em papel, cartão ou outros materiais finos. Utilize-o apenas para materiais que não ultrapassem o limite de espessura recomendado.
2. **Alinhamento do material** – Antes de usar o perfurador, certifique-se de que o material está corretamente posicionado no dispositivo para garantir que os furos sejam feitos no local correto.
3. **Evite pressão excessiva** – Não aplique pressão excessiva no perfurador para evitar danos e garantir o seu funcionamento adequado.
4. **Armazenamento** – Após o uso, guarde sempre o perfurador em um local seco, longe da umidade e calor excessivo.

Manutenção:

1. **Limpeza** – Verifique regularmente o perfurador e remova os restos de papel. Use um pano macio para limpeza. Se o dispositivo estiver muito sujo, limpe-o cuidadosamente com um pano úmido.
2. **Verificação das lâminas de corte** – Verifique regularmente o estado das lâminas de corte. Se o perfurador não estiver funcionando corretamente, pode ser necessário afiar ou substituir as lâminas.

Descarte:

1. **Reciclagem** – Se o perfurador ou outros componentes não forem mais utilizáveis, leve-os para um ponto de coleta de resíduos eletrônicos.
 2. **Resíduos** – As partes do dispositivo que não podem ser recicladas devem ser descartadas no recipiente de resíduos mistos.
-

Dutch

Gebruiksaanwijzing voor de perforator

Gebruiksaanwijzing:

1. **Basisgebruik** – De perforator is ontworpen om gaten te maken in papier, karton of andere dunne materialen. Gebruik hem alleen voor materialen die de aanbevolen diktegrens niet overschrijden.
2. **Plaatsing van het materiaal** – Zorg ervoor dat het materiaal correct in het apparaat is geplaatst voordat u begint, zodat de gaten op de juiste plaats worden geperforeerd.
3. **Vermijd overmatige druk** – Zet niet te veel druk op de perforator om schade te voorkomen en de juiste werking te garanderen.
4. **Opslag** – Bewaar de perforator altijd op een droge plaats, uit de buurt van vocht en overmatige hitte na gebruik.

Onderhoud:

1. **Reiniging** – Controleer regelmatig de perforator en verwijder papierresten. Gebruik een zachte doek voor reiniging. Als het apparaat sterk vervuild is, veeg het dan voorzichtig af met een vochtige doek.
2. **Controleer de snij-elementen** – Controleer regelmatig de staat van de snij-elementen. Als de perforator niet goed werkt, moeten de snij-elementen mogelijk worden geslepen of vervangen.

Verwijdering:

1. **Recycling** – Als de perforator of andere onderdelen niet meer bruikbaar zijn, breng ze dan naar een inzamelpunt voor elektronisch afval.
 2. **Afval** – Onderdelen van het apparaat die niet gerecycled kunnen worden, moeten in de restafvalcontainer worden gegooid.
-

Italiano

Manuale di istruzioni per perforatore

Istruzioni per l'uso:

1. **Uso di base** – Il perforatore è progettato per fare fori in carta, cartone o altri materiali sottili. Usalo solo per materiali che non superano il limite di spessore consigliato.
2. **Allineamento del materiale** – Prima di usare il perforatore, assicurati che il materiale sia correttamente posizionato nel dispositivo in modo che i fori vengano eseguiti nel punto desiderato.
3. **Evita la pressione eccessiva** – Non applicare troppa pressione sul perforatore per evitare danni e garantire un funzionamento corretto.
4. **Conservazione** – Dopo l'uso, conserva sempre il perforatore in un luogo asciutto, lontano dall'umidità e dal calore eccessivo.

Manutenzione:

1. **Pulizia** – Controlla regolarmente il perforatore e rimuovi i residui di carta. Usa un panno morbido per pulirlo. Se il dispositivo è molto sporco, puliscilo delicatamente con un panno umido.
2. **Verifica degli elementi di taglio** – Controlla regolarmente lo stato degli elementi di taglio. Se il perforatore non funziona correttamente, potrebbe essere necessario affilare o sostituire le parti di taglio.

Smaltimento:

1. **Riciclaggio** – Se il perforatore o altri componenti non sono più utilizzabili, consegnali in un punto di raccolta per rifiuti elettronici.
2. **Rifiuti** – Le parti del dispositivo che non possono essere riciclate devono essere gettate nel contenitore per rifiuti misti.